



Rédigé en Collaboration.

Religion, Politique, Agriculture, Commerce, Industrie et Colonisation.

N. PAGE Administrateur

Alphonse COUTURE

Horloger et Bijoutier RUE PRINCIPALE,

LE SEUL ENDROIT où l'on peut se procurer des bijoux de toutes espèces à des prix qui défient toute compétition.

VENANT D'ARRIVER, un lot considérable de montres pour dames et messieurs et bijouteries les plus nouvelles.

REPARATIONS Une SPECIALITE à court délai

A. COUTURE HORLOGER ET BIJOUTIER.

No. 96 Rue Principale, Hull

Voici le Temps

Pour faire l'usage des eaux Minérales

- CARABANA, FRIEDRICHSHALL, HUNYADI JANOS, ST. LEON, RUBINAT, APENTA, BOUR BOULE, VICHY, etc. etc.

R. A. Helmer, Pharmacien.

LA GOLDIE & McCULLOCH Co. L'd

GALT ONT. MANUFACTURIERS D COFFRES-FORTS,

A l'épreuve du FEU et des VOLÉURS Aussi les « Engins Wheelock », les « Scies à l'usage des Moulins et de tous les travaux en bois. »

Machines, Chaudières pour Scieries. Poulies et toutes sortes de machines pour scieries.

F. W. BINDON, Agent général.

Office : 131 rue Sparks, Ottawa.

AVIS IMPORTANT

Ceux qui désirent se procurer des peintures garantes pures, pourront s'adresser à aucun des principaux marchands, tel que :

- F. BARRETTE, P. H. CHARRON, ANT. PARENT, O. CHARNIER, B. CARRIÈRE, D. CHARRON, M. J. LAVERDURE, A. LABELLE, J. MARTEL, J. DAUOUE, F. LAROCHE, R. ROUDEAU, Wrightville.

Demandez la marque CARBE ROUGE.

MANUFACTURÉ PAR

WM. HOWE, BLOC HOWE OTTAWA.

RICHIELEU HOTEL

M. J. B. Durocher, propriétaire de l'hôtel Richieheu, on seules sur la rue Saint-Vincent. L'entré e s la place aujour d'hui ne communique Richieheu depuis son

CONSEIL DE VILLE DE HULL

PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'OTTAWA

SEANCE INFORME DU 8 OCTOBRE, 1897.

UNE assemblée informe du Conseil de la Cité de Hull, appelée par Son Honneur le Maire, tenue à l'Hotel de Ville de la dite Cité, à huit heures du soir, vendredi, le huit octobre, mil huit cent quatre-vingt-dix-sept, à laquelle assemblée, sont présent : Son Honneur le Maire W. F. Scott au fauteuil et les éch. vins, Caron, Fortin, Richer, Raymond, Dupuis, Ste Marie, Laurin et Poirier, formant quorum du Conseil

Son Honneur le Maire explique qu'il a appelé cette assemblée afin de lui soumettre un telegramme du maire d'Ottawa, demandant des secours au plus tôt, pour les incendiés des feux de South Indian et Casselman.

- 1. Proposé par l'échevin Richer, secondé par l'échevin Laurin : Que la somme de \$250.00 soit mise à la disposition du Comité Central de la cité d'Ottawa, formé pour venir en aide aux incendiés des Comtés de Russell et Prescott, pour les feux du 5 et 6 courant. Adopté. 2. Proposé par l'échevin Laurin, secondé par l'échevin Ste Marie : Qu'un comité composé de Son Honneur le Maire et de tous les échevins de la Cité, soit formé, avec le greffier de la cité, comme Trésorier du dit Comité, afin de venir en aide, aux incendiés des feux du 5 et 6 courant, dans les Comtés de Russel et Prescott. Adopté.

PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'OTTAWA

SEANCE DU 19 OCTOBRE, 1897.

UNE assemblée spéciale du Conseil de la cité de Hull, tenue conformément aux dispositions de la charte de la dite cité, à l'Hotel de ville à sept heures et demie du soir, mardi, le dix-neuvième jour d'octobre, mil huit cent quatre-vingt-dix-sept, à laquelle assemblée sont présent : Son Honneur le maire W. F. Scott au fauteuil, et les échevins Caron, Richer, Laurin, Ste Marie, Fortin, Dupuis, Poirier, Raymond et Reinhardt formant quorum du dit conseil.

L'avis de convocation, ainsi que le certificat de signification à tous les échevins de cette Cité, est produit.

- 1. Proposé par l'échevin Richer, secondé par l'échevin Poirier : Que l'évaluation de la Compagnie E. B. Eddy, soit réduite en bloc, au même montant de l'an dernier, c'est-à-dire au montant de \$360,000.00. Adopté. 2. Proposé par l'échevin Richer, secondé par l'échevin Raymond : Que la liste des jurés, telle que préparée par le Greffier, pour l'année 1897-98, soit approuvée. Adopté. 3. Proposée par l'échevin Caron, secondé par l'échevin Ste. Marie : Que le Greffier et le Trésorier soient autorisés à payer les comptes nécessaires, pour payer des taxes, afin de profiter de l'escompte, pourvu, que ces comptes soient approuvés par les employés. Adopté. 4. Proposé par l'échevin Richer, secondé par l'échevin Laurin : Que ce conseil siège à huis clos, dans le bureau du Greffier, afin d'ouvrir les soumissions, pour les débentures. Adopté.

Les échevins Helmer et Falardeau arrivent.

5. Proposé par l'échevin Richer, secondé par l'échevin Raymond : Que la soumission de la banque Jacques-Cartier, au taux de 100 25 par cent, pour les débentures de la cité de Hull, au montant de \$53,500.00 pour l'extension de l'aqueduc, soit acceptée. Adopté.

Le conseil s'ajourne.

GELÉE DE POMMES

Trois livres de pommes, une chopine d'eau froide. Ne pelez pas les pommes, coupez les en morceaux après les avoir lavés et laissez les cuire jusqu'à ce qu'elles soient bien tendres. Pressez à travers un linge. Remettez le jus dans un chaudron à feu doux et laissez bouillir 10 minutes. Mettez une livre de sucre par chopine de jus. Quand le

jus de ces pommes boue ajoutez e sucre que vous avez préalablement fait chauffer sur un plat dans le fourneau, et faites bouillir dix minutes de plus. Quand la gelée est presque froide mettez dans les pots.

—Chaque homme possède trois caractères : celui qu'il montre, celui qu'il a et celui qu'il croit avoir.

ARGENT ET BLÉ

La Revue des Deux Mondes vient de publier un article dans lequel elle expose avec une clarté parfaite l'absurdité de la fable économique qui voit dans tous les maux dont se plaint aujourd'hui l'agriculture, l'effet de la démonétisation partielle de l'argent et, par conséquent, leur remède dans la reprise par ce métal déprécié de tous ses droits, privilèges et dignité monétaire.

La Revue des Deux Mondes montre des arguments difficiles à réfuter, qu'il n'y a aucune corrélation entre la baisse du blé et la dépréciation de l'argent. Nous assistons en ce moment à deux faits économiques, également intéressés. Sauts : l'un, la hausse du blé, n'est que la manifestation passagère de l'éternelle loi de l'offre et de la demande, tandis que l'autre, la dépréciation incessante du métal argent, marque une étape nouvelle de la révolution, commencée il y a vingt-cinq ans, et qui sera bien avancée lorsque le dix-neuvième siècle touchera à sa fin. En apparence comme en réalité, ces deux phénomènes n'ont point de rapport ; mais une école bruyante, qui s'est imposée à l'attention du monde par l'ardeur de ses manifestations, a fait croire à une partie des agriculteurs que l'un dépendait de l'autre, et que la baisse du métal argent était la seule cause de la baisse du blé Or, voici que l'argent, après avoir perdu la moitié de sa valeur de 1873 à 1896, est encore tombé brusquement de 20 pour cent depuis un an, et qu'il perd non plus la moitié, mais les trois cinquièmes de sa soi-disant parité avec l'or.

Un kilogramme d'or équivautait il y a vingt-cinq ans à 15 kilogrammes d'argent ; l'an dernier, à 33 kilogrammes environ ; aujourd'hui, un kilogramme d'or peut acheter 40 kilogrammes d'argent. Par une marche contraire dans les derniers douze mois, le quintal de blé s'est élevé sur le marché de Paris de 18 à 20 fr. c'est à dire qu'il a monté de 67 p. c. Où est la corrélation ? Au contact brutal de la réalité, notre génération commence à avoir conscience de cette vérité, dont le simple énoncé est bien étonné nos pères il y a un demi siècle, à savoir que les métaux précieux ne le sont pas tous au même titre, que l'or seul conserve aujourd'hui, de par le consentement tacite et universel de l'humanité civilisée, sa force libératoire, et que l'argent n'est plus, sauf en quelques pays d'importance secondaire, librement frappé, c'est à dire transformé en disque monétaire d'une valeur certaine, et pouvant servir à acquitter une dette de n'importe quel montant. Le rapport de 1 à 15 1-2 n'est plus qu'un souvenir qui paraît lointain, tant il diffère du rapport de 1 à 40, coté à l'heure où nous écrivons.

L'esprit le plus prévenu ne peut se refuser à reconnaître qu'un rapport ainsi modifié du simple au double, presque au triple, en moins d'un quart de siècle est susceptible de variations indéfinies. Avec son admirable esprit de prévoyance, l'Angleterre dès la fin des guerres du premier empire, avait établi chez elle l'étalon d'or, montrant la voie aux nations. Après 1870, l'Allemagne, les Etats-Unis scandinaves l'imitèrent ; les Etats de l'Union latine, France, Suisse, Italie, Belgique, Grèce, suspendirent la libre frappe de l'argent ; cette suspension s'étendit peu à peu au reste de l'Europe. La Russie

La femme inventrice

(Communication de Messieurs Marion et Marion, solliciteurs de brevets, 185 Rue St. Jacques, Montréal.) Qui dit que la femme est uniquement imitatrice et manque complètement d'esprit d'invention ? Celui qui visiterait le Bureau des Brevets d'Invention à Washington, aurait une impression plus favorable. Mary Kies fut la première femme qui obtint un brevet d'invention le 5 Mai 1809. L'invention ainsi protégée consistait en une nouvelle méthode de tisser la soie et le gallon à la paille de nos élégants chapeaux. Six ans après en 1815, Mary Brush prit un brevet d'invention pour un corset perfectionné. Depuis cela, le nombre de brevets accordés aux femmes a augmenté, mais il s'est quelques fois écoulé un et même deux ans sans qu'il y ait demande de Brevets par des femmes. La plus grande partie des brevets accordés aux femmes ont été pour articles de toilette ou ustensiles de ménage. entre autres, pour les machines à lavé dont la plus grande partie des brevets leur a été accordé, nous leur devons aussi un grand nombre d'invention pour les barattes ou machines à beurre. Il y a eu de plus des brevets accordés pour paniers à ouvrage appareils pour laver la vaisselle, incitions pour faire lever lapâte et support pour les jupes robes. Enfin, le plus grand nombre d'articles de toilette ont été inventés ou sont présentement étudiés par l'esprit inventif de la femme.

Rapport de brevets d'invention

Nos lecteurs trouveront ci près le seul rapport complet de brevets d'invention accordés cette semaine par les Gouvernements des Etats Unis et du Canada à des Inventeurs Canadiens. Ce rapport est préparé spécialement pour ce journal par Messrs. Marion & Marion, Solliciteurs de Brevets, 185 Rue St. Jacques, Montréal.

- ETATS UNIS 591,728—William Baylis, Winnipeg.—Machine à laver. 591,381—Robert O. Campbell, Victoria.—Machine à empocher. 591,745—Napoléon du Brul, Cincinnati Ohio.—Pulverizator. 591,392—Charles G. Evans, Union Can.—Piston. 591,551—Oliver S. Hammond, Toronto.—Roue pneumatique pour bicyclettes. 591,603—Frederick S. Hemming, Victoria.—Tour d'eau. 591,571—John Levey & al Ltdsajy Can.—Machine pour fabriquer le fromage à la crème ou le fromage raffiné. 591,608—Daniel T. J. McKewen Roxborough, Can.—Eteignoir. 561,518—Clara E. Woodworth, London, Canada.—Corset. 591,647—Charles Hemm, Pittsburgh, Pa.—Lanterne. 591,489—Richard S. McPhail, Toronto, Roue pour voiture électrique. CANADA. 52,555—W. A. Grant, Cornwall, Oct.—Cessionnaire de F. Peters, Filet Automatique pour chars électrique. 57,678—Walter F. Clements Winnipeg, Man.—Engin rotatoire. 57,756—Adolphe Leiney Cessionnaire de Edmond Bertrand Montréal, Arrêt te portes.

Le Plus Grand Magasin D'OTTAWA

B. G. & CIE.

POELES ET TUYAUX

Sont maintenant les articles les plus à la mode sur le marché.

L'HIVER ARRIVE

Il nous faut se préparer et se procurer nos poeles en conséquence.

B. G. & Cie vendent les fameux poeles McLARY. Un poele reconnu comme le plus parfait des poeles fabriqués, qui durera le double d'un autre poele.

Quoique ce poele soit le meilleur et le plus parfait nous le vendons à aussi bon marché et même à meilleur marché que les autres marchands peuvent le vendre.

Poele à bois, de cuisine, de \$7.75 à \$11.75

Poele à bois, de \$3.50 à \$7.90

Poele à bois et à charbon pour cuisine, de \$22.50 à \$35

Poeles à charbon (avec bruleurs à la base) \$15 à \$30

Poeles à charbon (avec bruleurs à la surface,) \$8.50 à \$13.50

TUYAUX, 8 cts. la feuille. COUDE ROND, 15 cts. chacun

Ustensiles de cuisine, Forblanterie, Vaisselle et Lampes, Ustensiles de cuisine étamées.

BRYSON GRAHAM ET CIE.

Rues Sparks et O'Connor Ottawa

Essayez nos bons thés et économisez.

DEMANDEZ

... LES ...

Allumettes

DE

E. B.

EDDY.

12 mai 97—1a

TESTAMENT

Le testament de feu le docteur Comeau, de Maniwaki, a été enregistré à la cour de Hull, vendredi dernier, par le notaire Lacourcière.

Le défunt laisse une fortune évaluée à environ \$50,000.

Il laisse aux RR. PP. Oblats de Maniwaki la somme de \$500, pour des messes pour le repos de son âme, et \$100 pour un monument qui sera érigé sur sa tombe. La somme de \$300 sera employée pour payer l'éducation des enfants dont il a été parrain. A trois de ses amis, MM. Omer St Denis, Honoré Lacourcière et Léopold Moreau il laisse \$1000, à chacun. Ses neveux et ses nièces auront aussi \$1000, ce sont G. A. Comeau et Ambroise Comeau, sœur St-Léon (mademoiselle Menier) et Georgine Comeau. Pour l'établissement d'un hôpital à Maniwaki il donne \$1000. Tout employé qui a été au service du défunt pendant les six mois qui ont précédé sa mort recevra \$25 chacun; François Coursolles \$300; Louis Bureau \$100 et Joseph Remi Tremblay, l'associé du défunt la moitié des revenus des scieries pendant cinq ans et le privilège d'acheter tout le bois de construction de la compagnie, à raison de \$5 par mille pieds. A ses frères et sœurs il laisse \$10,000 pour être divisés également. Un don de \$10,000 a été fait pour l'établissement d'un collège d'une école ou d'un hôpital catholique à Maniwaki. Le désir du défunt était que la balance de son argent soit distribué aux pauvres, par l'entremise de MM. le notaire Lacourcière et J. R. Tremblay, exécuteurs testamentaires. Ricard, fils de Pierre Grant, de la rue St-Patrice, est l'un des fils de feu le Dr Comeau.

Institut Canadien-Français

L'élection des officiers pour l'Institut Canadien Français a lieu ce soir. Il est intéressant de savoir quelles sont les personnes qui ont occupé la présidence de cette société depuis sa fondation il y a 45 ans.

- 1852, J. B. Turgeon; 1853, J. C. Beaubien, M. D.; 1853, J. B. Turgeon; 1854, J. C. Beaubien, M. D.; 1854, John Bonassina; 1855, J. C. Beaubien; 1856, J. D. Bourgeois; 1856, P. Compté; 1857, J. C. Beaubien; 1857, J. B. Richer; 1858, J. C. Beaubien; 1859, P. St-Jean, M. D.; 1860, E. Riel, M. D.; 1861, P. Compté; 1862, P. St-Jean, M. D.; 1863, E. Riel, M. D.; 1864, P. St-Jean, M. D.; 1865, J. B. Turgeon; 1866, P. St-Jean, M. D.; 1868, J. W. Peachy; 1870, Stanislas Drapeau; 1872, E. Dorion; 1872, Hon. J. Tassé; 1874, B. Sulte; 1876, A. Benoit; 1878, A. Laperrrière; 1880, Hon. P. Poirier; 1881, A. Lusignan; 1882, Hon. Juge L. A. O'ivier; 1883, L. C. Prevost, M. D.; 1885, F. R. E. Campeau; 1887, S. Drapeau; 1889, F. E. Roy; 1891, A. Gobiel; 1894, F. X. Valade, M. D.; 1896, A. A. Tailon.

Les incendies de Prescott

LES SOUSCRIPTIONS LES PLUS RÉCENTES
Le fonds de secours aux incendiés de Prescott a reçu plus de \$22,000 jusqu'à présent. Le village d'Aylmer, Ontario, a fait un concert l'autre jour et le produit, \$100, a été envoyé aussitôt à Ottawa.

Voici les plus récentes souscriptions :

Déjà publiées	\$21,998.09
Village de Meaford	25.00
M. K. Meaford	1.00
Guelph	100.00
Canada Co., Toronto	100.00
Carleton Lodge, I. O. O. F.	40.00
Port Hope souscriptions	144.00
Un ami, Ottawa	1.00
Caché Bay	2.00
Township de Lancaster	50.00
Court No 523, I. O. O. F., Valleyfield	10.00
Le citoyens de Brantford	28.00
Smith's Falls, souscriptions	11.00
Concert à Aylmer, Ont.	100.00
St George's Church, Ottawa	28.02
A. E. McLean, Nouvelle-Ecosse	10.00
Grantley, souscriptions	5.00
Total	\$22,650.46

EN LIQUIDATION

Liquidier est une bonne affaire. Il est profitable au public. Qui n'aime pas à payer cher. Un conseil : mettez-le en pratique. Il peut vous rendre grand service. Du stock de M. Lavigne & Cie, il faut parler. Au No. 70, 72 rue Inkerman, il demeure. Tenant un commerce de marchandises sèches et épicerie. Il faut que tout soit vendu. Ou donné d'ici au mois de janvier. Ne perdez pas cet avantage.

Amusements

GRANT'S Music Hall.

La Cie burlesque *The Merry Widows* attire tous les soirs une foule de spectateurs à la salle Grant, Ottawa. Les artistes au nombre de trente, exécutent à la perfection l'opéra comique *The Merry Widows*. Représentations tous les après midi et soir cette excellente compagnie.

La semaine prochaine, le professeur Carpenter, de Londres, Angleterre qui tient l'affiche cette semaine à la salle Windsor, Montréal, sera à Ottawa, la semaine prochaine au Grant's Hall.

THEATRE RUSSELL

Joseph Hart et sa fameuse troupe donnera trois représentations au Théâtre Russell, Ottawa. *The Tarrytown Widow*, telle est le titre de la comédie qui sera jouée pour la première fois à Ottawa, demain soir.

Lundi et mardi en matinée et soir, la population d'Ottawa aura encore une fois le plaisir d'entendre le célèbre acteur O'Neil dans deux magnifiques tragédies : *Monte Christo* et *Virginius*. O'Neil est secondé par une troupe de première force, et nul doute que le public d'Ottawa appréciera à sa juste valeur ce tragédien de grande réputation.

SALLE

GRAND - OPERA

RUE QUEEN, OTTAWA

A partir de lundi, au Grand Opera House, les curieux pourront voir s'établir devant leurs yeux les magnifiques vues de la procession du Jubilé de la Reine qui a eu lieu à Londres le 22 juin dernier. Ces vues seront reproduites par le "Kinetoscope." Les spectateurs verront le tout, l'apparat royal d'une réception officielle à Londres. Le prix uniforme est de 25 cts dans toutes les parties de la salle. Enfants, 10 cts.



Demande à la Législature

LA CITE DE HULL

AVIS public est par le présent donné, que la corporation de la Cité de Hull, fera application à la Législature de la Province de Québec, à sa prochaine session, pour amender la charte de la dite Cité, dans les parties qui ont rapport, entr'autres matières :

- 1o. — A la date des élections du maire et des échevins.
- 2o. — A l'époque à laquelle les appropriations annuelles seront préparées.
- 3o. — Au pouvoir et au mode d'emprunter, concernant les améliorations locales.
- 4o. — A la confection du rôle de perception.
- 5o. — A la vente d'immeubles pour arrérages de taxes.
- 6o. — A certaines erreurs cléricales existantes dans la charte.
- 7o. — A divers autres matières d'administration municipale.

ROCHON & CHAMPAGNE

Procureurs de la cité de Hull. HULL OCTOBRE 1897.

AVIS

Toute personne ayant des réclamations à faire contre la succession du docteur Joseph Comeau, de Maniwaki, est tenue de la faire sous un mois de cette date.

Le testament a accordé un legs spécial à chacun de ses fils, et chacun d'eux est tenu de notifier immédiatement le sousigné de ses droits respectifs.

T. LACOURCIÈRE, Exécuteur Testamentaire. Maniwaki, Qué.

NOTES DE HULL

—Le Rév. Père Laporte, curé de Maniwaki était de passage à Hull, hier.

—M. Louis Chalifoux de Montebello et M. Gauthier, hôtelier de Papineauville, étaient de passage à Hull, hier.

—La quête au bénéfice des incendiés de Casselman qui a été faite dimanche à l'église Notre Dame de Grâce a rapporté la jolie somme de \$80.

—L'action en dommages que M. Buell a institué lundi en Cour Supérieure contre M. Alex. Fraser, à propos de limites à bois s'élève à \$70,000.

—M. le notaire Malo est de retour de St-Jérôme, comté de Terrebonne, où il était allé pour rendre témoignage dans l'affaire du bureau d'enregistrement de l'endroit. Il n'a pas été entendu.

—Il y aura lundi soir à la Gatineau une assemblée du conseil municipal dans le but d'autoriser le maire Lafortune de signer le contrat avec la compagnie Geo. Smith pour la pose du système d'aqueduc.

—M. Tétu, qui avait été envoyé dans le comté de Ponsombry pour établir une ligne de démarcation entre les terrains de Wm. Stewart et J. C. Brynner, vient de compléter son travail. Il fera son rapport à la Cour Supérieure le 9 novembre.

—La cour Bonne Espérance, de l'ordre des Forestiers Indépendants a eu son assemblée régulière mardi soir. Deux nouveaux membres ont été initiés. Cette cour qui est fondée depuis environ quatre mois compte déjà 28 membres. M. le Dr. J. E. Fontaine en est le médecin.

—Relativement à la demande que le conseil du comté de Wright a faite au procureur général de faire transporter dans le palais de justice de Hull le bureau d'enregistrement de ce comté, M. L. J. Cannon assistant procureur général a répondu que le procureur général va s'efforcer de se rendre à cette demande, qu'avant d'agir il voudrait que le conseil lui transmette une résolution du conseil du comté de Wright demandant cette installation du bureau d'enregistrement.

—Lundi soir, Mlle. Elodie Bertrand de Hull, a reçu de ses amis, à l'occasion de sa fête, un magnifique cadeau et une adresse. Le cadeau consistait en une montre et un porte bonheur et était accompagné d'une belle adresse qui a été lu par Mlle. Alma Cadieux. C'est Mlle. Mérisa Bertrand qui a présenté le cadeau. Il y avait un grand nombre de personnes à cette fête, qui s'est complétée par une belle et agréable soirée.

—Mardi matin, M. Omer Berthiaume, fils de M. Ad. Berthiaume, commissaire d'écoles à Hull, cousinait à l'autel Mlle Valéda Racine, fille de M. Samuel Racine, ancien sergent de police à Ottawa. La cérémonie du mariage a été très imposante. Les heureux époux sont partis pour une promenade de plusieurs jours dans les diverses villes de la province de Québec.

Vendredi soir, les amis de M. Berthiaume, au nombre d'une quarantaine lui ont présenté une adresse et une bourse considérable en or. M. Jos. Carrière a lu l'adresse et M. Maurice Bédard a fait la présentation.

ON DEMANDE DES MESSIEURS ET DAMES actifs et sables par voyager pour une maison de commerce bien établie dans le district d'Ottawa, \$60 par mois de salaire et les dépenses payées. Position permanente. Pour références, Envoyez une enveloppe timbrée à la Dominion Company, Dept. Y. Chicago, Ill.

Les Plans d'Embranchement

Du Pontiac-Pacifique entre Hull et Aylmer

M. Dunn, ingénieur en chef de la compagnie du Pontiac-Pacifique est descendu à Québec où il a soumis au gouvernement de concert avec M. H. J. Beemer, les plans de l'embranchement du chemin de fer Hull-Aylmer. Aussitôt que ces plans seront acceptés les travaux de construction du chemin seront commencés. Une deuxième série de plans sera préparée pour être soumise au gouvernement fédéral, qui lui aussi, accorde des subventions à cette compagnie.

Concurrentement avec ces plans, les cadastres des expropriations a été préparé et les agents de M. Beemer se mettront incessamment à l'œuvre pour acheter le parcours du nouvel embranchement. Les plans du pont de la Pointe Nepean seront aussi préparés sous peu.

Il est recommandé par les médecins

Le remède contre les rhumes opiniâtres et recommandé par tous les médecins, c'est le BAUME RHUMAL. En vente dans toutes les pharmacies.

Grand Syndicat St-Joseph.

BARGAINS - BARGAINS ETONNANTS

DANS LES Marchandises Générales, Modes, Hards-Faites, Chapeaux, Chaussures, Epicerie, Etc., Etc.

Nous invitons les Acheteurs Économés à venir en profiter. Les BONS MARCHÉS sont nombreux et ils vous attendent. au **Grand Magasin Départemental.** M. LAVIGNE & CIE. Nos. 70 et 72. RUE INKERMAN, HULL, (en face du Marché)

Un Marchand de Kingston

Raconte comment il a été guéri du rhumatisme

Il en souffrait depuis plus de dix ans et plusieurs remèdes furent essayés en vain

Les Pilules Roses du Dr Williams opérèrent sa guérison

Du Freeman, de Kingston. Ont.

Il y a quinze ans, M. Alexander O'Brien, populaire tailleur de la rue Princess, était l'athlète le plus en renom le Kingston, soit comme joueur ou autre genre de sport. Il y a onze ans il commença à faire des affaires et peu de temps après, il endura d'atroces souffrances. Il ne pouvait jouir d'aucun repos et négligeait ses affaires. Il dit qu'il reçut les soins de plusieurs médecins et absorba beaucoup de remèdes, mais inutilement. Il y a un peu plus d'un an, un ami lui conseilla d'essayer les Pilules Roses du Dr Williams, et bien que sa confiance en elles fut fort limitée, comme du reste, celle qu'il avait pour tous les remèdes annoncés, de quelque nature qu'ils fussent, et passé par les sollicitations de son ami, il se décida à les essayer, et d'après M. O'Brien, ce fut une chance extraordinaire. Après que la première boîte fut vidée, les clients remarquèrent le changement et après en avoir consommé trois boîtes, le résultat fut merveilleux. Ses forces revinrent, le sang appauvri se renouva, les muscles se développèrent, le rhumatisme disparut presque complètement, laissant seulement une légère raideur dans les genoux, qui disparut graduellement, et pendant les derniers six mois, il fit plus de travail dans son établissement de tailleur qu'il n'en avait fait durant quatre années auparavant. Un reporter du Freeman ayant remarqué le changement manifesté en M. O'Brien, lui demanda ce à quoi il attribuait son apparence de bonne santé, après une maladie aussi longue. Sans hésiter il répondit :

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité du Comté de Labelle

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par H. J. Kearney, Secrétaire Trésorier du Conseil Municipal du dit Comté de Labelle, qu'à une session générale de ce Conseil, tenue à l'Hotel de Ville du Village de Papineauville, chef lieu du Comté, mercredi, le 8 Septembre 1897, la résolution suivante a été adoptée unanimement :
Proposé par le conseiller Chéné, secondé par le conseiller Joubert :
Que, conformément à la requête de certains propriétaires des cantons de Robertson et Pope, en date du 30 août 1897, les dits cantons de Robertson et Pope soient réunis pour former une municipalité locale sous le nom de "Municipalité des cantons unis de Robertson et Pope."
Par arrêté en conseil en date du 7 octobre courant, il a plu à Son Honneur le Lieutenant Gouverneur, d'approuver la sus dite résolution.
Donné à Papineauville ce douzième jour du mois d'octobre 1897.
H. J. KEARNEY, Secrétaire Trésorier du Comté de [Labelle].

C'EST BIEN LE CAS

Dans les familles où l'on a beaucoup d'enfants, les rhumes sont à l'ordre du jour et les mères passent leurs nuits à préparer des grogs et des tisanes. Avec quelque doses de BAUME RHUMAL elles s'évitent tous ces soucis et tous ces ennuis.

L'œuf d'aujourd'hui vaut mieux que la poule de demain.



Un Marchand de Kingston

Raconte comment il a été guéri du rhumatisme

Il en souffrait depuis plus de dix ans et plusieurs remèdes furent essayés en vain

Les Pilules Roses du Dr Williams opérèrent sa guérison

Du Freeman, de Kingston. Ont.

Il y a quinze ans, M. Alexander O'Brien, populaire tailleur de la rue Princess, était l'athlète le plus en renom le Kingston, soit comme joueur ou autre genre de sport. Il y a onze ans il commença à faire des affaires et peu de temps après, il endura d'atroces souffrances. Il ne pouvait jouir d'aucun repos et négligeait ses affaires. Il dit qu'il reçut les soins de plusieurs médecins et absorba beaucoup de remèdes, mais inutilement. Il y a un peu plus d'un an, un ami lui conseilla d'essayer les Pilules Roses du Dr Williams, et bien que sa confiance en elles fut fort limitée, comme du reste, celle qu'il avait pour tous les remèdes annoncés, de quelque nature qu'ils fussent, et passé par les sollicitations de son ami, il se décida à les essayer, et d'après M. O'Brien, ce fut une chance extraordinaire. Après que la première boîte fut vidée, les clients remarquèrent le changement et après en avoir consommé trois boîtes, le résultat fut merveilleux. Ses forces revinrent, le sang appauvri se renouva, les muscles se développèrent, le rhumatisme disparut presque complètement, laissant seulement une légère raideur dans les genoux, qui disparut graduellement, et pendant les derniers six mois, il fit plus de travail dans son établissement de tailleur qu'il n'en avait fait durant quatre années auparavant. Un reporter du Freeman ayant remarqué le changement manifesté en M. O'Brien, lui demanda ce à quoi il attribuait son apparence de bonne santé, après une maladie aussi longue. Sans hésiter il répondit :

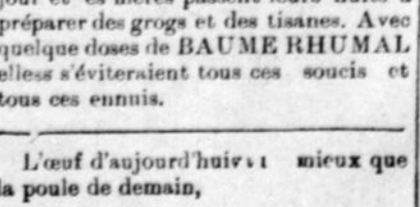
PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité du Comté de Labelle

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par H. J. Kearney, Secrétaire Trésorier du Conseil Municipal du dit Comté de Labelle, qu'à une session générale de ce Conseil, tenue à l'Hotel de Ville du Village de Papineauville, chef lieu du Comté, mercredi, le 8 Septembre 1897, la résolution suivante a été adoptée unanimement :
Proposé par le conseiller Chéné, secondé par le conseiller Joubert :
Que, conformément à la requête de certains propriétaires des cantons de Robertson et Pope, en date du 30 août 1897, les dits cantons de Robertson et Pope soient réunis pour former une municipalité locale sous le nom de "Municipalité des cantons unis de Robertson et Pope."
Par arrêté en conseil en date du 7 octobre courant, il a plu à Son Honneur le Lieutenant Gouverneur, d'approuver la sus dite résolution.
Donné à Papineauville ce douzième jour du mois d'octobre 1897.
H. J. KEARNEY, Secrétaire Trésorier du Comté de [Labelle].

C'EST BIEN LE CAS

Dans les familles où l'on a beaucoup d'enfants, les rhumes sont à l'ordre du jour et les mères passent leurs nuits à préparer des grogs et des tisanes. Avec quelque doses de BAUME RHUMAL elles s'évitent tous ces soucis et tous ces ennuis.

L'œuf d'aujourd'hui vaut mieux que la poule de demain.



CHEMIN DE FER OTTAWA & GATINEAU

Heures des Trains

A partir de lundi, le 4 octobre 18 les trains circuleront comme suit.

P. M.	A.
4.30	Quitte Ottawa. Arrive 9
4.40	" " " " " " " " " "
4.45	" " " " " " " " " "
4.50	" " " " " " " " " "
5.01	" " " " " " " " " "
5.10	" " " " " " " " " "
5.14	" " " " " " " " " "
5.23	" " " " " " " " " "
5.40	" " " " " " " " " "
5.48	" " " " " " " " " "

On peut obtenir le prospectus au dépôt Union et au No 31, Central Chamber, Ottawa.

P. W. RESSEMAN, Surintendant Général.

NOUVELLES MODÈS

Delle A. REMILLARD, modiste comme à Hull, désire annoncer à ses nombreux clients et au public en général de Hull environs qu'elle est en mesure de pouvoir d'offrir et entière satisfaction de chapeaux dames et demoiselles.

LE STOCK de printemps, a été augmenté de rabaissement de garnitures, rubans, plumes, formes aiguës, etc., etc. Chapeaux garnis et non garnis. — Une spécialité.

DELLE A. REMILLARD, Modiste. No. 62 Rue Principale, Hull, Qué.

AGENTS DEMANDES

AGENTS actifs qui veulent un emploi permanent et payant, peuvent procurer le même s'ils s'engagent avec nous pour vendre nos spécialités vigoureuses et nos patates de Semence, élevées au Canada. Échantillons gratuits. Salaire payé à la semaine. Écrivez de suite pour les particularités et gagnez le territoire exclusif.

CHAUSSURES DE LUXES

CHAUSSURES pour demoiselles et messieurs. Une spécialité. Bonnes Chaussures de Travail GRANDE REDUCTION à l'approche de l'automne.

J. LETELLIER

Coin des rues Principale et Church (Vis à vis l'église Anglaise.) N. B. — Argent comptant seulement

ARTES PROFESSIONNELLES.

AVOCATS

ROCHON ET CHAMPAGNE
AVOCATS.
A. Rochon, C.R. L. N. Champagne M.P.,
No. 214 Rue Principale.

B. MAJOR, M.P.P.,
AVOCAT.
No. 126 Rue Principale.

HENRY AYLÉN
AVOCAT.
No. 92 rue Principale, Block Scott Hull

J. BROOKE,
AVOCAT.
163 Rue Principale.
N. B.—ARGENT A PRÊTER

NELLIS & MONK
Avocats, Procureurs et Notaires
22 RUE METCALFE
OTTAWA

P. FORAN, M. A., Q. C.,
AVOCAT.
226 Rue Principale,

McCONNELL, B. C. L.
AVOCAT.
146, Rue Principale.

X. TALBOT,
AVOCAT.
Bloc Goyette, Rue Principale.

M. McDOUGALL, C. B.
AVOCAT.
En face du Palais de Justice, 224 Rue Principale
Hull.

GEO. C. WRIGHT,
AVOCAT
1 Rue Principale, Hull, Telephone No. 1173
Argent à Prêter.

A. GOYETTE,
AVOCAT
No. 126 rue Principale Hull;

TELEPHONE BELL 1678 RESIDENCE : STE. ROSE
" MARCHANDS 1921

J. E. E. LEONARD, L. L. B.
AVOCAT
Chambre 76 97, rue St-Jacques
Edifice de la Banque du Peuple Montréal

NOTAIRES

A. MALO,
NOTAIRE
202, Rue Principale.

A. LABELLE,
NOTAIRE
No. 204 Rue Principale.

MEDECINS

Dr ALEX OUMET
No 111 RUE PRINCIPALE
HULL.

Dr S. P. COOKE
occupera à l'avenir son bureau
et sa résidence privée au No. 377 rue
Sparks, coin de la rue Bay, Ottawa.
Les heures de bureau seront de 9 à
11 a. m., de 2 à 3 et 7 à 9 hrs. p. m.
Telephone 1081.

Dr URGEL ARCHAMBAULT
Coin des Rues Brewery et Wright,
HULL

Dr. Howard F. Lyster, M. D.
(Gradué de l'Université McGill)
Montréal.)

No. 70 RUE BREWERY, HULL.
B. B. P. No. 103.

Dr. J. E. FONTAINE
Gradué de l'Université Victoria, 1891
No. 253 RUE PRINCIPALE, HULL
Ancienne résidence du Dr. Beaudin,
Consultation à toute heure.

CONTRACTEURS

Viau et Lachance
ENTREPRENEURS
HULL, QUE

JOS. BOURQUE
ENTREPRENEUR
E lifices Publics, Eglises, Couvents,
Collèges, une spécialité.
RUE ALMA, HULL, QUE.

— BILODEAU & RENAUD —
Curateur-conjoint, courtiers et comptables.

15 ST JAMES ST., 15
MONTREAL.
Telephone Bell 2003.

J. ALCIDE CHAUSSE
Architecte
Mesureur et Évaluateur
159 RUE SHAW
Coin de la rue Ste. Catherine
[MONTREAL]

A LA BELLE FRANCE
PATRIE DE NOS ANCETRES

A ce moment où la France, encouragée par son alliance avec la Russie se reprend à espérer revoir ses beaux jours de grandeur, de prospérité et de gloire d'autrefois, nous avons cru que nos lecteurs ne nous en voudraient pas de leur donner à lire, à l'exclusion d'autres matières, une ode que le grand pape Léon XIII a composée en mémoire du très heureux événement qui amena la nation des Francs, à la suite de son roi Clovis, à se consacrer au Christ. L'ode a été composée en latin. La belle traduction que nous en publions a été faite par M. l'abbé Gingras, curé de Chatou au Richer.

VIVE LE CHRIST QUI AIME LES FRANCS

Le maître qui régit et les cieux et la terre,
Et qui tient dans sa main tous les gouvernements,
C'est Dieu, dont la justice, incorruptible, austère,
Dispense gloire au faible, aux forts les châtements.

Clovis allait prier sous les armes teutoniques.
Il lève vers le ciel ses yeux remplis d'espoir :
"Toi qui d'un léger souffle effeuilles les couronnes,
"Jésus ! toi que Clotilde invoque sans te voir :

"Toi qui bénis, l'honneur et sa vaillance ;
"Toi qui, dans le danger, peux sauver chaque roi :
"Au cœur de mes soldats rallume l'espérance.
"Jésus ! Sois moi propice, — et je me donne à toi !"

L'effroi s'évanouit. Les courages s'enflamment,
D'héroïques frissons courent dans tous les rangs,
O terreur ! les Teutons, à demi morts, s'exclament :
"Fuyons ! Ce sont toujours, ce sont encore les Francs !"

Clovis, déploie au vent sa superbe bannière.
Clovis, respire enfin, tu peux te reposer :
Comme un oiseau du ciel, sur ta tente guerrière
L'aigle de la victoire est venu se poser.

Maintenant, il reste à couronner la fête :
Vole à Reims où t'attend le pontife Rémi,
Fier Scambre, va-t'en courber ta noble tête
Sous le joug de Jésus, roi des Francs, ton ami !

Est-ce un rêve ! Je vois une auguste fontaine
Jaillir près d'un autel ombragé de drapeaux.
Du sang vermeil d'un Dieu cette fontaine est pleine,
Et Clovis y descend, suivi de ses héros,

Et de cette fontaine — ou plutôt de ce fleuve,
Sort un peuple brillant, vibrant, régénéré ;
Sort une nation à la fois vieille et neuve,
Qu'applaudira bientôt l'univers étonné.

C'est la France ! Et de loin, Rome, reine du monde.
Par-dessus les forêts lui tend ses larges bras ;
Lui donne à flots déjà sa tendresse profonde,
Et salue en ces Francs ses fils et ses soldats !

Oui ! c'est bien mon enfant. Oui ! c'est ma fille aînée.
Oui ! rien qu'à voir son front taillé si largement
Rien qu'à voir des rayons sa tête couronnée,
Rien qu'à sentir son cœur battre si noblement :

Je reconnais d'ici qu'il coule dans ses veines
Cette vertu d'en haut qui fait les peuples forts.
Et si jamais, plus tard, je gémissais dans les chaînes,
Je vois ses bataillons bondir avec transport.

France ! Je vois briller ton invincible épée
Le droit sacré toujours en toi trouve un appui.
Je vois dans ton histoire une longue épopée :
Pour tout peuple opprimé toujours ton glaive à lui.

C'est ta mère d'abord, c'est ta mère l'Eglise.
Pepin lui tail e un fief, patrimoine divin.
Astolphe osera-t-il tenter une folle entreprise !
Son sang cruel teindra le sabre de Pepin.

En mariant sa gloire à la gloire de Rome,
Des Alpes franchissant les éclatants sommets,
Tout ce grand peuple franc, incarné dans un homme,
Donne au Pape une séj our qu'il consacre à jamais.

Noble France ! que j'aime à contempler tes gloires.
A voir à l'horizon défil er tes héros !
Comme un sillon de feu tu sèmes tes victoires.
Et l'Orient vint fois connu t tes généraux !

Là bas, c'est Godefroy, — sous qui le Turc s'incline,
Qui dérive un tombe où dort notre Dieu.
Ici, c'est Jeanne d'Arc, immortelle héroïne,
Qui sauve la patrie et meurt bravant le feu !

L'ydre du calvinisme a menacé le trône.
L'infâme ? elle a voulu souiller le nom français !
Mais il faut à la France un soleil qui rayonne :
Chez ce peuple, l'erreur n'eut jamais de succès,

Il aime le soleil de la toi catholique
Qui donne à son génie un essor merveilleux,
Artiste sans rival, ce peuple sympathique
Touche du pied la terre et du regard les cieux.

France, reviens à Reims, là, raviva ta flamme.
Viens revoir les rayons de ton royal bercéau.
Viens aux bords de la Vesle (1) et retrempe ton âme,
Et devant tous possé, redis : Comme il est beau !"

Les sectes de l'erreur, comme autant de tyrènes
Chantent pour captiver ton oreille et ton cœur
Sois sourdes à leurs chansons, et que jamais les haines
Ne viennent affaiblir ton bras toujours vainqueur.

C'est par toi qu'ici bas Dieu fit tant de merveilles.
Tu fut l'ami du Christ, le Christ fut ton ami.
A ses blasphémateurs ferme tes deux oreilles :
Le Franc, soldat de Dieu, n'est pas Franc à déni !

Alors tu reprendras ton vol d'aigle, ô ma France !
En te voyant passer les rois applaudiront.
Tu feras resplendir la gloire et ta puissance
Des bords de l'Armorique aux confins du Japon.

Tu porteras partout le Christ et sa lumière.
La France fleurira partout sous le ciel bleu.
Chacun voudra marcher sous ta fi ère bannière.
Car tout peuple dira : C'est le drapeau de Dieu.

Peuple franc ! c'est la Foi qui fit grande la France.
Reviens donc à ton Christ, reviens avec ardeur.
Rallume le flambeau d'une sainte espérance :
Ton étoile déjà remonte avec splendeur !

LEON XIII.

(1). Cette rivière traverse Reims, ville qui fut pour la France le berceau de la Foi.

PROGRES DU CATHOLICISME

La situation actuelle du catholicisme dans le monde et le progrès de ses conquêtes depuis vingt cinq ans peuvent être résumés ainsi :

Auparavant, la hiérarchie catholique n'existait pas aux Indes, au Japon, en Ecosse et dans les principautés danubiennes. Aujourd'hui, le nombre des catholiques a augmenté, et la hiérarchie y a été établie. Les catholiques de ces régions sont dans de meilleures conditions de prospérité. Léon XIII a encore fondé dernièrement la hiérarchie chez les Coptes.

En Afrique, les apôtres pénètrent chaque jour davantage dans l'intérieur du continent : le Louanda, le Congo, le Zambèze sont évangélisés.

L'Australie compte à cette heure 25 évêques et 600,000 catholiques ; il n'y avait jadis que quelques missionnaires.

Dans l'Amérique du Sud et en Océanie, les missionnaires continuent à déployer leur zèle apostolique.

Aux Etats Unis, sous le pontificat de Léon XIII, l'on a créé 23 nouveaux diocèses et construit plus de 3,000 églises ; Baltimore a tenu un concile national, et Washington a vu son université s'ériger canoniquement.

Nous voyons les conversions, surtout en Angleterre, se multiplier, l'Allemagne révoquer le Kulturkampf, la Belgique choisir des gouvernements catholiques et la Russie nommer, pour la première fois, un représentant près du Saint Siège.

La Marche de l'Eglise Catholique

D'après une statistique qui ne doit pas exagérer les progrès de l'Eglise catholique, puisqu'elle a été établie par des protestants, il appert que sa marche à travers les siècles a été comme suit :

Siècles.	Catholiques.
I	500,000
II	2,000,000
III	5,000,000
IV	10,000,000
V	15,000,000
VI	20,000,000
VII	25,000,000
VIII	30,000,000
IX	40,000,000
X	56,000,000
XI	70,000,000
XII	80,000,000
XIII	85,000,000
XIV	90,000,000
XV	100,000,000
XVI	125,000,000
XVII	185,000,000
XVIII	250,000,000
XIX	280 millions de catholiques.

Cette statistique est vraiment encourageante pour les grands et les petits qui travaillent à faire sauter cette édifice fondé par Jésus Christ.

LA CUISINE FACILE

CREME AUX PECHEES

Ceci est un délicieux dessert et très facile à confectionner en ce temps où les fruits sont en si grande quantité et à si bon marché.

Fouettez une chopine de crème. Pelez une douzaine de pêches et faites-les bouillir dans une demi livre de sucre. Quand elles sont en marmelade, pressez les à travers une passoire. Prenez une boîte de gélatine qui a préalablement trempée une heure dans la moitié d'une tasse d'eau dans un endroit chaud près du poêle et ajoutez-y avec la marmelade un verre de bonne crème. Mêlez bien les ingrédients et quand ils sont sur le point de se durcir, ajoutez la crème fouettée, remuant légèrement jusqu'à ce que le tout soit bien lié, puis mettez le mélange dans un moule que vous placez sur la glace ou dans un endroit bien frais. On garnit ensuite le plat avec des moitiés de pêche non confites, ce qui lui donne un aspect très appétissant.

SIROP DE CITRONS

Faites bouillir deux litres de sucre dans deux chopines et demi d'eau pendant 15 minutes. Versez dans un bol en porcelaine et quand le sirop est refroidi, ajoutez un drachme d'essence de citron et un d'acide citrique. Mettez en bouteille. Vous faites une délicieuse friandise en mettant une cuillerée à soupe de ce sirop dans un verre d'eau

CORDON BLEU.

IL FAUT ALLER CHEZ
J. R. McNEIL,

LE TAILLEUR POPULAIRE,
POUR : UN HABILLEMENT DE PREMIERE CLASSE
203 RUE SPARKS OTTAWA, ONT.

Les sociétés et les clubs de la ville

PAROISSE N. D., DE GRACE
Deservi par les RR. PP. Oblats de Marie Immaculée.

LECOMTE PHIL. Supérieur et Curé
PROVOST MÉDÉRIC Économ
GRANFELS, J. BAPT.
RÉV. DUHAUT, AUGUSTIN
THERIEN, FRANÇOIS
GEORGET, FRANÇOIS MARIE

CONGREGATION DES DAMES
DE STE ANNE
Chaplain Rév. P. Phi. Lecomte
Mde H. DUMONTIER Mde N. FORTIER
Présidente Secrétaire

CONGRÉGATION DES JEUNES
GENS
Rév. P. Duhaud Chapelain
M. W. COULOMBE R. DUMONTIER
Président Secrétaire

CONGRÉGATION DES ENFANTS
DE MARIE
Chaplain Rév. P. J. Bap. Grandfils
DELLE H. LAPIERRE Mlle. HUDON
Présidente Secrétaire

SOCIÉTÉ ST VINCENT DE PAUL
Chaplain Rév. M. Provost
M. D. SIMON M. E. CARRIÈRE
Président Secrétaire

HEURES DES MESSSES
Le dimanche.—5½ h., 7h., 8h., 9h.,
pour enfants seulement et 10h., à 7½h.,
messe de la congrégation des Jeunes
Gens. La semaine, 5½h., 6½h., et 7h.

SOCIÉTÉ ST-JEAN-BAPTISTE
P. T. DESJARDINS P. T. SABOURIN
Président Secrétaire

UNION ST JOSEPH DE HULL
A. BERTHAUME JOS. SEGUIN
Président Secrétaire

UNION ST. THOMAS
ELP. BOUCHER H. PITRE
Président Secrétaire

UNION ST JOSEPH D'OTTAWA
Secours de Hull
NAP. PAGÉ E. WATIER
Président Secrétaire

C. M. B. A., No. 68
B. CARRIÈRE, L. GENEST,
Président Secrétaire

LES FORÊSTIERS CATHOLIQUES
COUR ST. PATRICK No. 441
NAP. PAGÉ T. HARKINS
Chef Ranger Secrétaire

COUR N.-D. DE GRACE
Z. SIMARD GEO. RACINE
Chef Ranger Secrétaire

COUR ST GEORGE
L. BERTRAND JOS. PROVOST
Chef Ranger Secrétaire

L'ALLIANCE NATIONALE
P. T. DESJARDINS W. McEWEEN
Président Secrétaire

FORÊSTIERS INDEPENDANTS
Cour de Hull
JOHN F. BOULT A. GRAYTON
Président Secrétaire

FORÊSTIERS CANADIENS
J. TAYLOR R. J. NESBITT,
Chef Ranger Secrétaire

SONS OF ENGLAND
GEO. RILEY GEO. HAMBOUR
Président Secrétaire

CLUBS DE RAQUETTES
Le National
ERNEST PARENT U. POTVIN
Président Secrétaire

J. E. B. EDDY
CHARLES MILLEN G. KELLY
Président Secrétaire

CLUBS DE BASE BALL
Club de la Cité
JOS LARUE U. POTVIN
Président Secrétaire

COMMISSIONS SCOLAIRES
Catholiques
D. RICHER, Président, Rév. P.
LECOMTE, A. BERTHAUME, E. D.
DORSONNENS, M. TRUDEL, J. O.
LAFERRIÈRE Sec.-Trés., G. SARAZIN,
Régisseur.

PROTESTANTE
GEO. MARSTON, Président, R. NES-
BITT, W. STEWART, W. H. LYONS,
Secrétaire Trésorier

Le personnel de la corporation de la Cité de Hull

MAIRE.
W. F. Scott, M. D.

ECHEVINS
Quartier No. 1.—MM. R. A. Helmer
et W. Farley.

Quartier No. 2.—MM. Jos. Ste-Marie
et C. Poirier.

Quartier No. 3.— MM. J. N. Fortin
et H. Dupuis.

Quartier No. 3A.—MM. X. Laurin et
O. Falardeau.

Quartier No. 4.—MM. D. Richer et
C. Caron.

Quartier No. 5.—MM. Jos. Reinhardt
et L. Raymond.

J. F. BOULT, A. THIBAUT,
Greffier, Trésorier
L. GENEST, Chef de Police.

COMITÉS PERMANENTS.
Finances :—
Les échevins Helmer, Ste
Marie, Fortin, Falardeau, Ri-
cher et Reinhardt.

Feu et Eau :—
Les échevins Farley, Poirier,
Dupuis, Laurin, Richer et
Raymond.

Rues et Améliorations :—
Les échevins Helmer, Poirier,
Fortin, Laurin, Caron et
Reinhardt.

Marchés :—
Les échevins Farley, Ste.
Marie, Dupuis, Falardeau,
Caron et Raymond.

Régiments :—
Les échevins Farley, Poirier,
Dupuis, Laurin, Richer et
Reinhardt.

Santé :—
Les échevins Helmer, Ste.
Marie, Fortin, Falardeau, Ca-
ron et Raymond.

DÉPARTEMENT DE LA POLICE
Constables :—
N. D'Aoust,
A. Dion,
H. Legault,
T. Rajotte.

Brigade du Feu :—
Georges Tessier, sous chef.
T. Latour,
Jos. Binis,
A. Guilbault,
A. Coursolles, électricien.
L. D. Genest, chef des deux
départements.

A l'hôtel de ville :—
J. F. Boulte, Greffier.
A. P. Thibault, Trésorier.
U. Viau, Percepteur de l'a-
[queduc.]
M. Normand, Gardien de
[l'hôtel-de-ville.]

Cour du Recorder :—
J. A. Champagne, Recorder.
A. P. Thibault, Greffier.

Aviseur légal :—
A. Rochon, C. R.

BOITES D'ALARMS A FEU

No. des Boîtes	Quartier	Rues
3	3	Charles et Church
4	2	Wall et Cnaudière
5	3	Duke et Wall
6	3	Duke et Queen
7	3	St. Etienne et St. Henri
8 3 et 4	4	Main et Lac
9	4	Albert et Inkerman
12 3 et 4	4	Lac, Charles et Victoria
13	4	Britannia
14	3	Alma
15	5	Inkerman
16	4	Wright Co. F. à Chaux
17	5	St. Bernard
18	5	Moulin Gilmour
19	5	Boult
21	3	Station de Feu
23	3	Moulin Hurdman (office
24	3	Font et Principale
25	2	Wellington et Chaudière
26	3	Font et Albert
32	2	Autumn et Woburn
31	2	Brewery
35	1	Font et Eddyville
36	1	Chemin de la Gatine